

(i) authorizing the provision of utilities and other services on or from federal real property and the imposition of fees, charges and rates for those services;

(j) imposing fees for the provision of copies of maps, plans, field notes, documents, papers and other records pertaining to federal real property, for the preparation of documents evidencing a sale, lease or other disposition of federal real property and for the deposit in a department of documents relating to federal real property; and

(k) establishing a formula for determining the rate of interest to be paid with respect to the purchase money, rent or other consideration for any federal real property sold, leased, licensed or otherwise dealt with under this Act.

immeuble fédéral et l'application de droits, frais ou tarifs pour ces services;

j) fixer un tarif pour la délivrance de copies des cartes, plans, notes de terrain, pièces, dossiers et autres documents concernant des immeubles fédéraux, pour la préparation de documents attestant la vente, la location ou autre forme d'aliénation de tels immeubles et pour le dépôt dans un ministère de documents concernant ces immeubles;

k) déterminer la formule servant à calculer le taux d'intérêt applicable au prix d'achat, au loyer ou à la contrepartie respectivement prévus pour la vente, la location, le permis ou toute autre opération portant sur un immeuble fédéral sous le régime de la présente loi.

Exercise of powers

(3) A Minister may authorize in writing any other Minister to exercise on his behalf any power in relation to any transaction that has been or may be authorized under subsection (1) or under regulations made pursuant to subsection (2).

(3) Tout ministre peut autoriser par écrit un autre ministre à exercer en son nom ses pouvoirs à l'égard d'une opération déjà autorisée, ou susceptible de l'être, en vertu du paragraphe (1) ou des règlements pris en vertu du paragraphe (2).

Autorisation : ministres

Limits and restrictions

(4) The Treasury Board may, generally or with respect to any Minister, establish financial or other limits, restrictions or requirements respecting any transaction or class of transactions authorized under regulations made pursuant to subsection (2).

(4) Le Conseil du Trésor peut fixer des conditions ou restrictions, financières ou autres, générales ou à l'endroit d'un ministre en particulier, à toute opération ou catégorie d'opérations autorisées par règlements pris en vertu du paragraphe (2).

Restrictions

Saving

(5) No limit, restriction or requirement established under subsection (4) and no regulation or direction made under section 41 of the *Financial Administration Act* derogates from the authority of a Minister under this Act to enter into a transaction or affects the validity of a transaction entered into pursuant to such authority.

(5) Ni les conditions ou restrictions fixées en vertu du paragraphe (4), ni les règlements ou les instructions découlant de l'article 41 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, ne peuvent avoir pour effet soit de porter atteinte au pouvoir du ministre de conclure des opérations en vertu de la présente loi soit de mettre en cause la validité de ces opérations.

Réserve

Consideration

(6) Notwithstanding the *Financial Administration Act*, where a lease of federal real property or a licence in respect of federal real property is authorized under this Act, the amount of the rent or other consideration charged for the lease or licence may, subject to the order or regulations by which it is authorized, be less than, equal to or more than the costs borne by Her Majesty in relation to the property.

(6) Par dérogation à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le montant du loyer ou autre contrepartie prévus par un bail ou un permis autorisés sous le régime de la présente loi et touchant un immeuble fédéral n'a, sous réserve du décret ou des règlements qui autorisent le bail ou le permis, pas à être en rapport avec les coûts supportés par Sa Majesté relativement à cet immeuble.

Contrepartie